

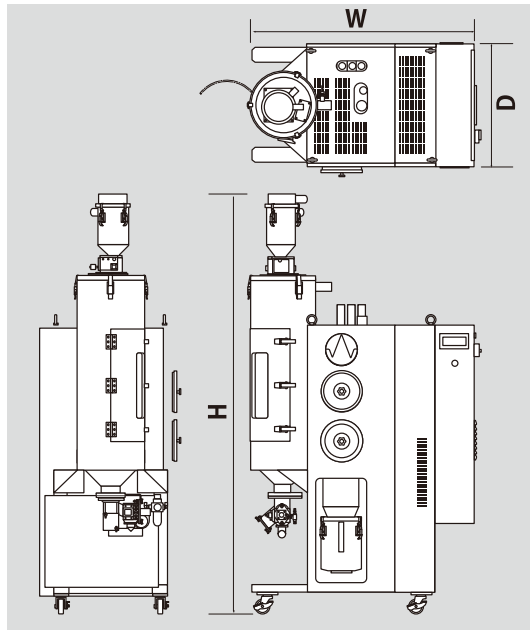
■标准规格 Standard Specifications 標準仕様

装置型号 Model 装置型式			MJ5-i		
			-150-A	-350-A	-650-A
電源 Power supply	操作回路電圧 The operation circuit voltage	V	AC200/380V 50Hz 3P		
	空气开关容量 Breaker ブレーカ	A	AC100V、DC24V		
	空气开关容量 Breaker ブレーカ	A	30	30	50
压缩空气 Air エア	圧力 Pressure	MPa	0.5		
	流量 Flow rate	L/min	10		
	直径 Diameter	mm	φ6		
干燥料斗容积 Hopper Volume ホッパ体積		L	50	100	200
乾燥温度 Drying temp.		℃	60~160[外気10℃~35℃]場合 60~160[Ambient condition:Temperature:10℃~35℃] 60~160[外気10℃~35℃]の場合		
乾燥空気露点 Dew point		℃	-40~-60 (最低 minimum 最小)*		
乾燥 Dryer	风机 Blower ブロワ	kW	0.28	0.42	1.15
	加熱管 Heater ヒータ	kW	2.1	2.4	5.4
再生 Regeneration	风机 Blower ブロワ	kW	0.28		0.42
	加熱管 Heater ヒータ	kW	1	2.1	3.1
吸着塔 Absorption tower		—	沸石转子 Honeycomb rotor ハニカムローター		
	马达 Motor モータ	W	25		
输送风机 Conveying blower 輸送ブロワ		kW	1.1/1.5		
	一次側 Primary side	m	10		
	二次側 Secondary side	m	5		
	配管径 Diameter	mm	φ38		
控制 Control 制御	乾燥温度調節 Drying temp.control	—	PID控制・无触点继电器 PID Control Heater,Non-contact relay PID制御・ヒータ無接点リレー		
	再生温度調節 Regeneration temp.control	—	PID控制・无触点继电器 PID Control Heater,Non-contact relay PID制御・ヒータ無接点リレー		
	警報、保護回路 Alarm, Protection Circuit	—	干燥・再生过温保护, 风机过负荷, 逆相 Over heat protection(Drying temp.&Regeneration temp.),Blower overload,Blower reversion 乾燥・再生過温保護、ブロア過負荷、ブロア逆転防止		
	外部起動 External Control	mm	外部接线[电流:4.1mA(DC24V)] External non-voltage contact [incoming current:4.1 mA (DC 24V)]外部無電圧接点[入力電流:4.1 mA(DC24V)]		
	产品质量 Product weight 製品質量	Kg	270	290	400

※外气条件:温度30℃ 相对湿度75%(DP+25℃) 外气混入:10% 如是上述条件下,能达到最低露点(-60℃)。
Ambient Condition: Temperature 30℃ Relative Humidity 75%(DP+25℃) Air Inflow: 10% There also can be obtained the minimum dew point(-60℃) if the conditions below.
外気条件:温度30℃ 相対湿度75%(DP+25℃) 外気混入:10% 上記条件以下の場合は最小露点(-60℃)を得られることもあります。

■外形尺寸 Dimensions 外形寸法

装置型号 Model 装置型式		MJ5-i		
		-150-A	-350-A	-650-A
W	mm	1125	1191	1486
D	mm	618	618	638
H	mm	2117	2203	2509



■选购品 Options オプション

- | | | |
|-----------|--|------------------|
| ●一周定时器 | ●Weekly timer | ●ウィークリータイマ |
| ●露点仪 | ●Dew-point indicator | ●露点インジケータ |
| ●二次側二方向输送 | ●2 directional distribution secondary conveyance | ●二次輸送二方向 |
| ●异电压 | ●Different supply voltage (excluding UL/CE) | ●異電圧対応(UL/CEを除く) |
| ●指定色(外装板) | ●Custom color (exterior board only) | ●指定色(外装板のみ) |
| ●警報输出 | ●Alarm output | ●警報出力端子 |
| ●警报灯 | ●Alarm indicator | ●警報灯 |
| ●信号线延长 | ●Signal wire extension | ●信号線延長 |
| ●电源线延长 | ●Power supply wire extension | ●電源線延長 |
| ●加裝比例閥 | ●Jet selector | ●ジェットセレクタ |
| ●输送管延长 | ●Transport hose length adjustment | ●輸送ホース長さ変更 |
| ●蜂巢转子运转检测 | ●Honeycomb rotor Indicator | ●ハニカム回転検知 |
| ●电力表 | ●Power meter | ●電力計 |
| ●彩屏 | ●Color display | ●カラーディスプレイ |



张家港长城松井机械有限公司 上海松井机械有限公司

■ 张家港长城松井机械有限公司	〒215625	中国 江苏省张家港市锦丰镇锦绣路175号	tel:+86 512 5857-0320	fax:+86 512 5857-0290
■ 上海松井机械有限公司	〒201108	中国 上海市莘庄工业区春光路11号	tel:+86 21 5442-3111	fax:+86 21 5442-4805

<http://www.matsui.com.cn>

●营 业 本 部	〒201108	中国 上海市莘庄工业区春光路11号	tel:+86 21 5442-3111	fax:+86 21 5442-4805
●深圳分公司	〒518067	中国 广东省深圳市南山区工业八路海琴苑9栋102号	tel:+86 755 2682-4290	fax:+86 755 2682-4292
●广州分公司	〒510507	中国 广东省广州市天河区粤垦路38号广垦商务大厦M层	tel:+86 20 8729-3622	fax:+86 20 8729-1066
●温州分公司	〒325027	中国 浙江省温州市新城大道发展大厦6楼605室	tel:+86 577 8997-1876	fax:+86 577 8997-1890
●杭州分公司	〒310018	中国 浙江省杭州经济技术开发区4号大街西子阳光星城1幢1808室	tel:+86 571 8672-1036	fax:+86 571 8672-1060
●武汉分公司	〒430056	中国 湖北省武汉市沌口经济技术开发区创业路16号华源商务广场B座508室	tel:+86 27 8421-0300	fax:+86 27 8489-8109
●苏州分公司	〒215011	中国 江苏省苏州市新区狮山路35号金河国际大厦1708~09室	tel:+86 512 6825-8253	fax:+86 512 6809-8143
●南京分公司	〒210036	中国 江苏省南京市鼓楼区江东北路305号22-F座	tel:+86 25 8652-7310	fax:+86 25 8652-7320
●青岛分公司	〒266109	中国 山东省青岛市城阳区崇阳路496号喜盈门财富广场7楼H座	tel:+86 532 8786-0233	fax:+86 532 8786-2160
●天津分公司	〒300200	中国 天津市河西区大沽南路857号国华大厦1502室	tel:+86 22 2372-3757	fax:+86 22 2372-6740
●大连分公司	〒116600	中国 辽宁省大连经济技术开发区金马路金丰大厦606室	tel:+86 411 8761-8211	fax:+86 411 8761-8311
●长春分公司	〒130012	中国 吉林省长春市高新技术产业开发区硅谷大街1198号硅谷大厦906室	tel:+86 431 8968-9502	fax:+86 431 8968-9542

世界最高水準 Highest Standards in the World 最大 75% の 干燥节能实现 A Maximum Energy Reduction of 75% has been Achieved! 省 エ ネ を 実 現

业界第一! 通过 iplas® 自动控制功能消除电力的浪费, 削减运营成本。

An industry first! Electricity is no longer wasted and running costs have been reduced by the self-control "iplas" function!

業界初! セルフコントロール機能 iplas® で、電力のムダをなくし、ランニングコストを削減します。

C O N C E P T

松井在接受《2020 年实现成型工厂的 factor4》这一使命之后,

考虑到国内外电力不足以及成型工厂中干燥机要消耗很多电力, 从而致力于开发最大限度节省能源的干燥机。因此开发出这一款搭载了 iplas® 自动控制功能的除湿热风干燥机 MJ5-i。

MJ5-i 的理念在于是具备智能 (=intelligence) 的装置。通过搭载 iplas 功能, MJ5-i 使得客户在不用进行任何操作, 就能够自主判断使用情况, 选择最适合的干燥状态。因此, 实现了最大能够节省 75% 卓越超群的省能源效果。给客户带来 “惊” 与 “喜”, 松井生产出了让世界都惊叹的干燥机。

In consideration of energy shortages occurring in Japan and worldwide, and the fact that most electricity used in molding factories is consumed by dryers, Matsui has worked towards the development of a dryer which pursues maximum energy saving performance under our mission to “achieve Factor 4 in molding factories by 2020”. As a result, the MJ5-i dryer, with the self-control iplas function built-in, has been completed. The concept behind MJ5-i is “equipment with intelligence”. With iplas installed, MJ5-i autonomously determines operating conditions and constantly maintains the optimal drying conditions without any actions by the operator. Consequently, outstanding energy savings, up to a maximum reduction of 75%, has been realized. Matsui is proud to present a dryer to the world that makes our customers feel “impressed” and “overjoyed”.

「2020年に成形工場のfactor4を実現する」というマツイが掲げる使命のもと、国内外で電力不足が起きていることや、成形工場で使用する電力の多くを乾燥機が消費していることを考慮し、省エネ性能を限界まで追求した乾燥機の開発に取り組みました。そして完成したのが、セルフコントロール機能 iplas を搭載した除湿熱風乾燥機MJ5-iです。MJ5-iのコンセプトは、「知能 (=intelligence) を持った装置」。この iplas を搭載したことで、お客様が何もしなくても、MJ5-iが自律的に使用状況を判断して常に乾燥状態を最適にします。それにより、最大75%という抜群の省エネを実現。お客様に「驚き」と「喜び」を感じていただける、マツイとして世界に誇れる乾燥機をつくり上げました。



在使用本产品之前, 请先仔细阅读产品说明书。
Before using the product, be sure to read the instruction manual.
製品ご使用の際は必ず取扱説明書をお読みください。

MJ5-i

除湿熱風乾燥機

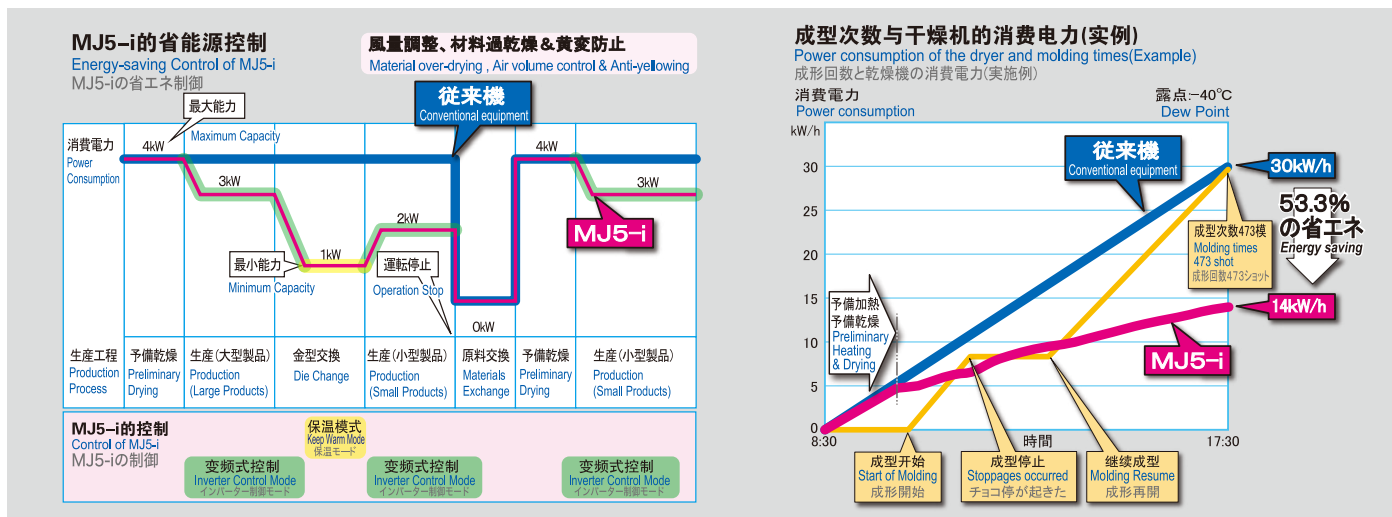
Dehumidifying Dryer

业界第一！ 搭载自动控制功能 **iplas®** 。
节约用电，大大减少了运行成本。

An industry first! Electricity is no longer wasted
and running costs have been reduced by the self-control **iplas®** function!

業界初！セルフコントロール機能 **iplas®** で、
電力のムダをなくし、ランニングコストを削減します。

最大 **75%** の
世界最高水準
Highest Standards in the World
干燥节能实现
A Maximum Energy Reduction of 75% has been Achieved!
省エネを実現

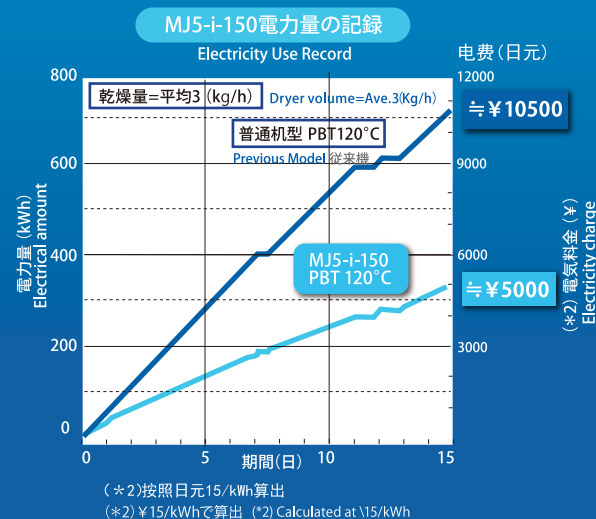
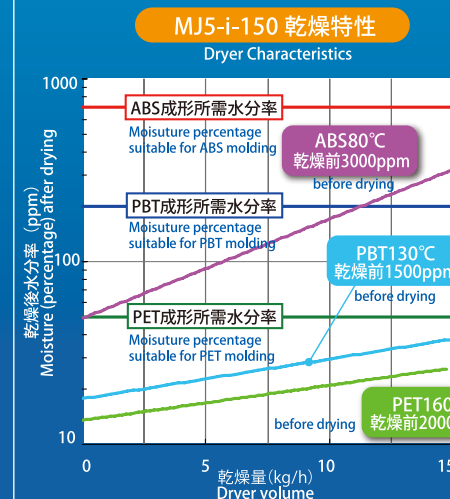
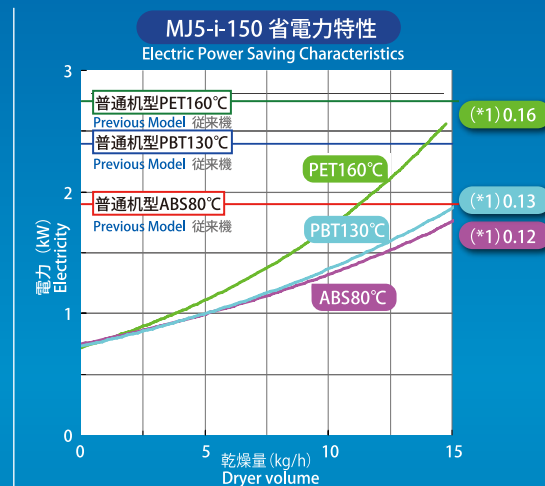


实现最大 **75%** 的能源节约。

A maximum energy reduction of 75% has been achieved!

最大75%の省エネを実現！

以前的干燥机不论干燥多少材料，都要消费同等的电力。
MJ5-i 会根据干燥量的多少使用最适当的电力，从而实现能源的节约。
Conventional equipment consumes the same amount of electricity, regardless of the size of the drying load. MJ5-i has achieved energy reduction by using only the most appropriate amount of electricity according to the size of the drying load.
従来機では乾燥量に関係なく、同じ量の電力を消費していました。
MJ5-iでは乾燥量に応じて適正な電力だけを使うことで、省エネを実現しました。

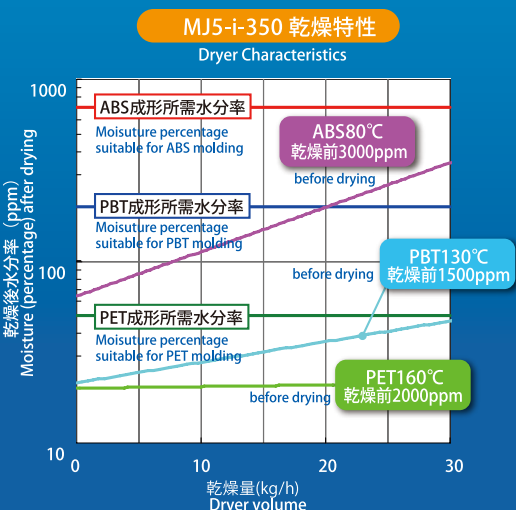
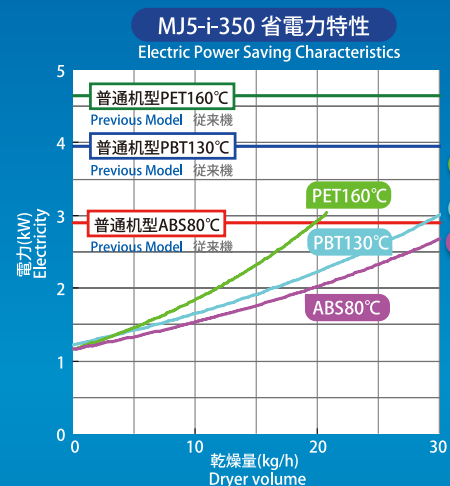


MJ5-i-150

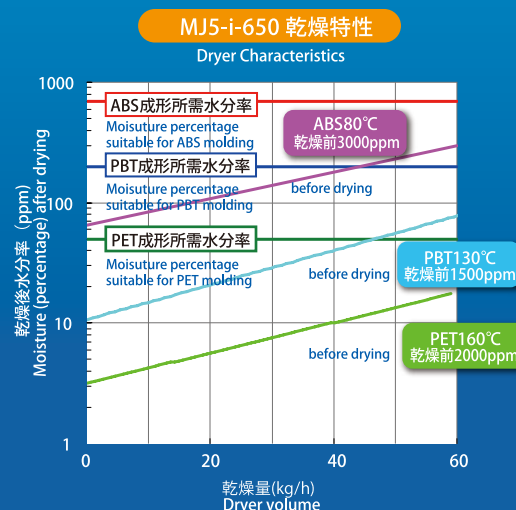
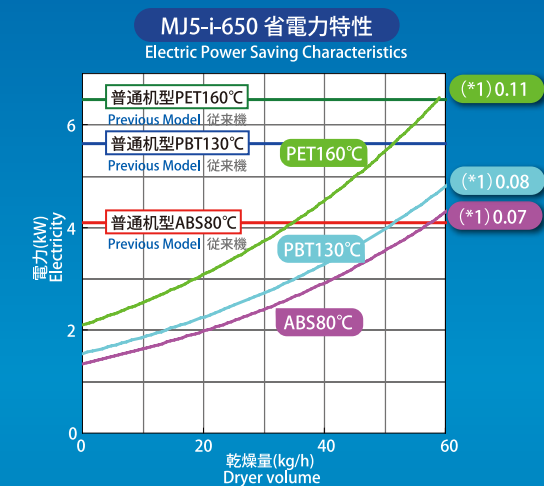
省电

Contributes to electricity conservation!
節電に一役！

再生排气温度低，能够减轻空调的降温负荷，达到省电目的。
Since MJ5-i has a low exhaust gas temperature, air conditioning load is reduced, leading to further saving of electricity.
排気温度が低いので、空調にかかる負荷を軽減でき、さらに節電につながります。



MJ5-i-350



MJ5-i-650

缩短更换材料时间 Shorter material replacement time!

材料替えの時間短縮！

减少更换材料时的清扫时间，实现更换材料时间的缩短。

By reducing the cleaning work during material replacement, a shorter time required for replacement is possible.
材料替え時の清掃にかかる時間を軽減し、時間短縮を可能にしました。

大型料筒门的设计
Larger Hopperdoor
ホッパ扉の大型化

使用拆卸式滑板
Equipped with a removable slide damper
脱着式スライドダンパの採用

过滤器维护保养的改进！ No more filter maintenance!

通过安装标准输送旋风分离器，减轻给过滤器带来的负荷。大幅减少过滤器维护保养的次数。日常的维护保养仅仅是清扫粉尘筒里的粉尘，并且粉尘筒可以从正面进行拆装。

Load on the filter has been reduced by the standard installation of a cyclone vacuum type filter, greatly decreasing the frequency of filter maintenance. Daily maintenance consists of simply disposing of the resin powder in the dust box. Moreover, MJ5-i is designed so that the dust box can be removed and attached from the front.



正面からのメンテナンスの実現
Maintenance can be carried out from the front

无需说明、操作简单

Easy operation, no "Operations Manual" required
「取説」不要の簡単操作



各种设定以及运转状况的确认，发生异常时候的对应方法等，对所需信息用控制器进行一体化管理。使用触摸屏，操作简单。

Required information, such as confirmation of individual settings and operation conditions, troubleshooting, etc., can be uniformly managed by the controller. The touch panel is easy to use.
各種設定や運転状況の確認、異常発生時の対応など、必要な情報をコントローラで一元管理。タッチパネルを採用し、操作も簡単です。

选购品
彩屏
Option
Color display
オプション
カラーディスプレイ



自动控制功能 **iplas®** 的搭载！

The self-control "iplas" function is built-in!

セルフコントロール機能 **iplas®** 搭載！

松井已开发出 "i" (=intelligence) 即具备智能化功能的，**iplas®** 系列装置。
无需进行操作，MJ5-i 就可自动判断其使用状况，选择最适合的干燥状态。

Matsui has developed the "i" series, equipment with "i" for intelligence, built-in. MJ5-i autonomously determines operating conditions and constantly maintains the optimal drying conditions without any intervention by the operator.

マツイでは、"i"つまり知能(=intelligence)を持った装置、**iplas®** シリーズを開発いたしました。
MJ5-iは、お客様が何もしなくても、自律的に使用状況を判断して、常に乾燥状態を最適にします。

輸送サイクロンを標準装備したこと、フィルタにかかる負荷を軽減し、フィルタメンテナンスの回数を大幅に減らしました。日常的なメンテナンスは、ダストボックス内の樹脂粉を捨てただけ。また、ダストボックスの脱着は、正面から行えるようにしました。